Mit Dampf durchs Bernerland = En train à vapeur à travers le pays bernois = A vapore attraverso la regione bernese = Steaming through the Canton of Berne

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **57 (1984)**

Heft 5: **Mit Dampf = Panache de la vapeur = A vapore! = Under steam!**

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-775431

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

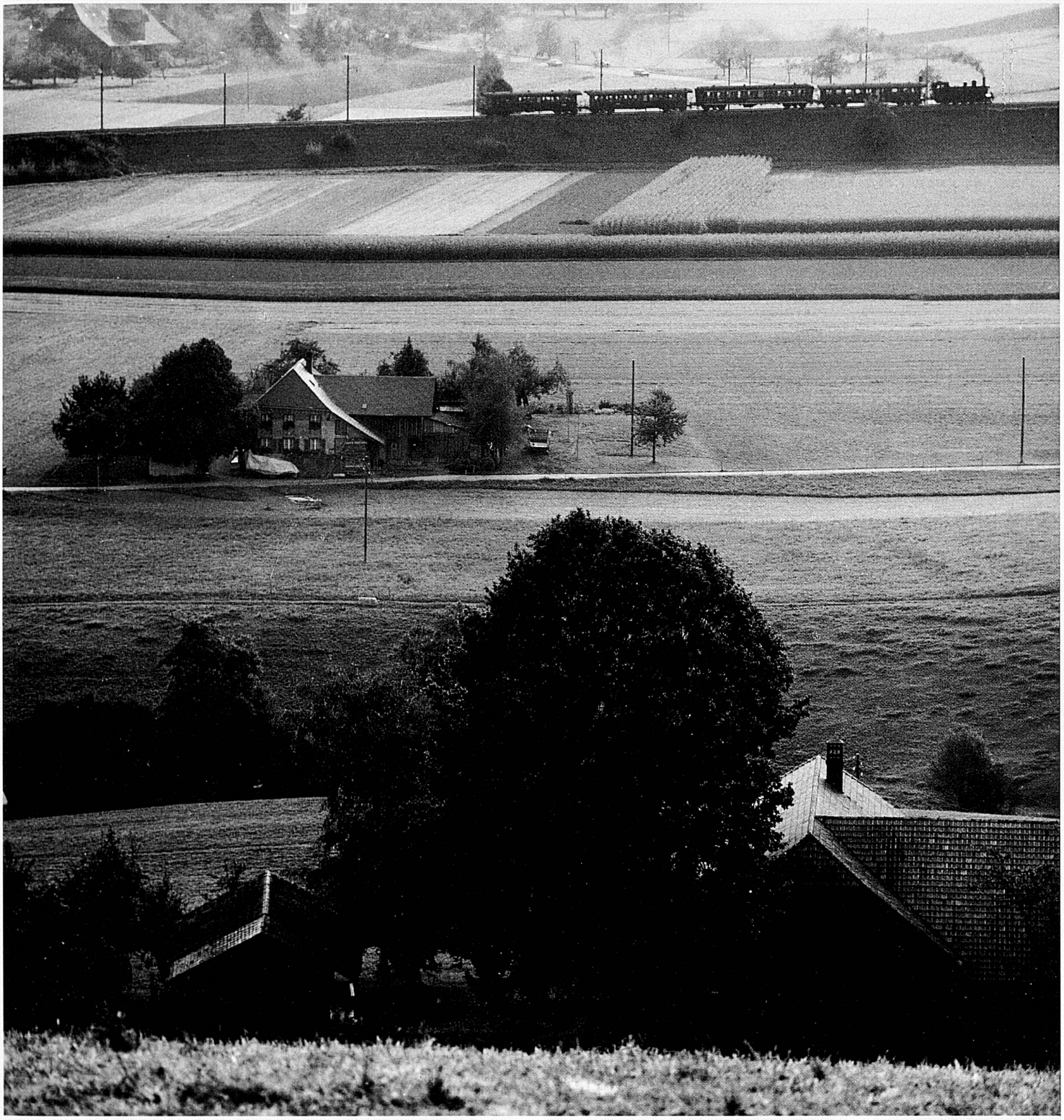
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Mit Dampf durchs Bernerland En train à vapeur à travers le pays bernois
A vapore attraverso la regione bernese Steaming through the Canton of Berne



24

Historischer EBT-Zug mit Lokomotive Ed 4/5 Nr. 8 (Verein Dampfbahn Bern) auf der Strecke Burgdorf–Thun bei Grosshöchstetten.
Diese Bahnlinie wurde 1899 als erste normalspurige Vollbahn mit Drehstrombetrieb eröffnet

Train historique de la ligne de l'Emmental avec la locomotive Ed 4/5 N° 8 (Association des Amis du chemin de fer à vapeur de Berne) sur le trajet de Berthoud à Thoune près de Grosshöchstetten.
Ce chemin de fer, inauguré en 1899, était la première ligne à voie normale et à courant triphasé

Trenino storico EBT con locomotiva Ed 4/5 N° 8 (Club della ferrovia a vapore Berna) sulla linea Burgdorf–Thun presso Grosshöchstetten.
Questa linea ferroviaria venne inaugurata nel 1899 e fu la prima ferrovia a scartamento normale con sistema trifase

A historic train of the EBT (Emmental-Burgdorf-Thun Railway), with the No. 8 Ed 4/5 locomotive (Steam Railway Association of Berne), photographed near Grosshöchstetten on the Burgdorf–Thun line.
This line was inaugurated in 1899 as the first standard-gauge railway line using alternating current

25

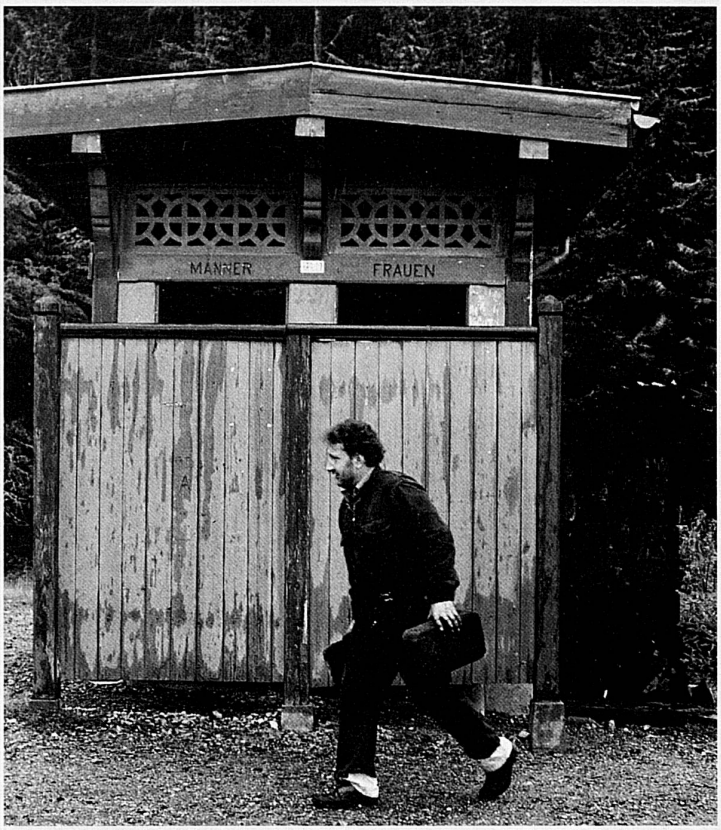
Die Schynige Platte (1987 m), beliebter Aussichtspunkt gegenüber Eiger, Mönch und Jungfrau und Ausgangsstation für die Wanderung aufs Faulhorn, ist seit 1893 durch eine Zahnradbahn System Riggenbach erschlossen. Obwohl seit 1914 elektrifiziert, nimmt doch hie und da ein Dampfzug die 1400 m Höhendifferenz und die 250‰ Maximalsteigung in Angriff.
25 Der Ausblick auf den Thunersee ist leider mit Wolken verhängt, aber Hauptsache ist auf dieser Fahrt ja der Dampf.
26–31 Zwischenhalt in Breitlauenen auf 1542 m zum Brikett- und Wasserfassen. Lokomotive H 2/3, Nr. 5, SLM 1894

Depuis 1893 on parvient à la Schynige Platte (1987 m), point de vue renommé en face des trois cimes Eiger, Mönch, Jungfrau, et point de départ pour l'excursion du Faulhorn, par un funiculaire à crémaillère du système Riggenbach. Bien qu'il soit électrifié depuis 1914, des trains à vapeur y circulent de temps en temps: différence de niveau 1400 m, pente maximale 250‰.
25 Malheureusement des nuages masquent la vue sur le lac de Thoune, mais ce que l'on apprécie, c'est le chemin de fer à vapeur.
26–31 Arrêt intermédiaire à Breitlauenen à 1542 m pour la provision d'eau et de charbon. Locomotive H 2/3, N° 5, SLM 1894

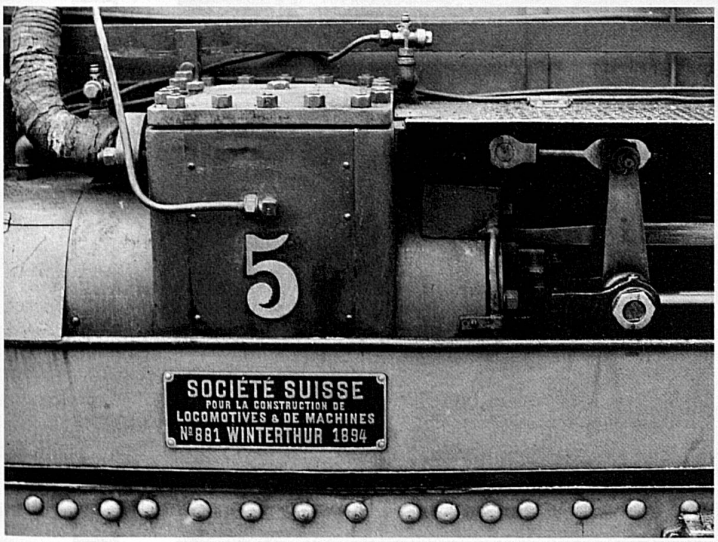
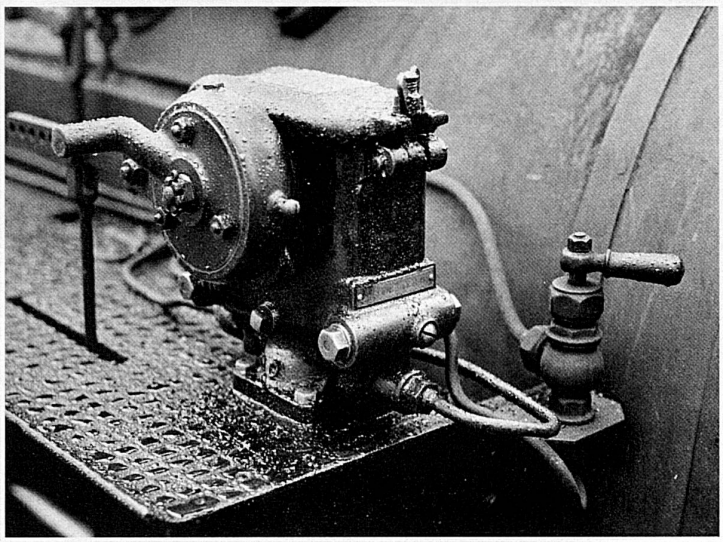
Dal 1893 una ferrovia a dentiera, sistema Riggenbach, conduce alla Schynige Platte (1987 m), punto panoramico in faccia all'Eiger, al Mönch ed alla Jungfrau. La linea venne elettrificata nel 1914, ma di tanto in tanto una composizione a vapore affronta tuttora il dislivello di 1400 m della linea che comporta una pendenza massima del 250‰.
25 Purtroppo, le nubi impediscono di vedere il lago di Thun; in ogni modo, quel che conta in un viaggio del genere è il vapore.
26–31 Fermata a Breitlauenen, a 1542 m, per caricare il carbone e fare il rifornimento d'acqua. Locomotiva H 2/3, No. 5, SLM 1894

The Schynige Platte (1987 metres), a popular vantage point looking towards Eiger, Mönch and Jungfrau and starting-point of tours to the Faulhorn, can be reached by a rack railway operating on the Riggenbach system, built in 1893. Although it has been electrified since 1914, a steam train still negotiates the climb of 1400 metres and the maximum gradient of 1 in 4 from time to time.
25 Clouds here unfortunately impair the view of the Lake of Thun, but what does it matter? The main protagonist of this trip is steam ...
26–31 A halt at Breitlauenen, 1542 metres, to take on fuel and water. Locomotive No. 5, Type H 2/3, was built by the SLM in 1894

BOB
5


MÄNNER
FRAUEN

BOB


5
SOCIÉTÉ SUISSE
POUR LA CONSTRUCTION DE
LOCOMOTIVES & DE MACHINES
Nº881 WINTERTHUR 1894